



Funded by the European Union
Avrupa Birliği tarafından finanse edilmektedir



BİRLİKTE DAHA GÜÇLÜ STRONGER TOGETHER

AB'nin, Türkiye'nin Depremden Etkilenen Bölgelerindeki Kurtarma ve Yardım Çalışmaları:
Görsel Bir Kayıt

EU Rescue and Aid Efforts
in Türkiye's Earthquake-hit Areas:
A Visual Chronicle

Kapak Fotoğrafı / Cover Photo
Kahramanmaraş / 2023
Fotoğrafçı / Photographer: Lisa Hastert

BİRLİKTE STRONGER DAHA GÜÇLÜ TOGETHER

AB'nin Türkiye'nin Depremden Etkilenen
Bölgelerindeki Kurtarma ve Yardım Çalışmaları:
Görsel Bir Kayıt

EU Rescue and Aid Efforts
in Türkiye's Earthquake-hit Areas:
A Visual Chronicle

Önsöz

Sevgili Okuyucu,

Şubat 2023'te Türkiye'yi vuran yıkıcı depremlerin yol açtığı trajedi, dünyanın dört bir yanındaki insanları sarstı ve üzdü. Türk vatandaşları ve Türkiye'nin ev sahipliği yaptığı mülteciler depremde hayatlarını kaybetti. Ailelerinin ve dostlarının acısını paylaşıyoruz.

Dostlar ve ortaklar olarak bu duruma kayıtsız kalamazdık. Türkiye'nin Avrupa Birliği (AB) Sivil Koruma Mekanizması aracılığıyla yaptığı talep üzerine, 21 AB üyesi ülke, sahadaki ilk müdahale ekiplerine destek olmak üzere arama ve kurtarma ekipleri sağladı. Bu çalışmalar AB Acil Müdahale Koordinasyon Merkezi ve Türk makamları ile iş birliği içinde yürütüldü. Acil sağlık hizmeti sağlamak üzere Türkiye'ye sağlık ekipleri gönderildi.

Hızlı reaksiyonları, profesyonellikleri ve kararlılıklarıyla pek çok hayat kurtardılar ve tıbbi yardıma, yiyeceğe ve barınağa ihtiyaç duyan pek çok kişiye destek oldular.

20 Mart 2023 tarihinde Brüksel'de AB İsveç Dönem Başkanlığı ve Avrupa Komisyonu Başkanı uluslararası bir Bağışçılar Konferansına ev sahipliği yaptı. Bu toplantı sonucunda Türkiye ve Suriye'deki insanları desteklemek üzere toplam 7 milyar avroluk bir taahhütte bulunuldu.

Aralık 2023'te bu satırları yazarken, bu fonlar Türkiye'deki dost ve ortaklarımıza ulaşıyor.

Bu, AB dayanışmasının en iyi şekilde hayata geçirilmesine bir örnek teşkil etmektedir.

Bu fotoğraf albümü, Şubat 2023'te en zor zamanlarında Türkiye halkına yardım eden Avrupalı arama-kurtarma, sağlık ve lojistik ekiplerine ithafen saygımızın bir ifadesi olarak hazırlanmıştır. Onlar, birçok AB Üye Devletinden geldiler. Hepsisi zorluklarla, stresle yüzleştiler; aynı zamanda kurtarabildikleri hayatların sevincini yaşadılar. Her bir fotoğraf bin kelimeye değer bir hikâye anlatıyor.

Bu fotoğraf albümü, felaketler karşısında hümanizmin hatırasını korumamıza ve ülkelerimiz ve halklarımız arasındaki dayanışma ve dostluğu yaşatmamıza yardımcı olsun.

Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu Başkanı
Büyükelçi Nikolaus Meyer-Landrut

Foreword

Dear reader,

The tragedy caused by the devastating earthquakes that struck Türkiye in February 2023 shook and saddened people around the world. Turkish citizens and refugees hosted by Türkiye lost their lives. We share the grief with their families and friends.

As friends and partners, we could not stand idly by. Upon Türkiye's request via the European Union (EU) Civil Protection Mechanism, 21 EU countries provided search and rescue teams to support the first responders on the ground. This was delivered in collaboration with the EU's Emergency Response Coordination Centre and the Turkish authorities. Medical teams were sent to Türkiye to provide emergency healthcare.

Their quick reaction, professionalism and determination saved many lives and supported many more who needed medical aid, food and shelter.

On 20 March 2023 in Brussels, the Swedish Presidency of the EU and the President of the European Commission hosted an International Donors' Conference. This gathering resulted in a total pledge of €7 billion to support the people in Türkiye and Syria.

As I write these words in December 2023, these funds are reaching our friends and partners in Türkiye.

This is the EU solidarity in action, at its best.

This photo album pays tribute to the European rescuers, medical and logistics teams who helped the people of Türkiye in the most difficult times in February 2023. They came from many EU Member States. They all faced the hardship, the stress, but also the moments of joy when they were able to save lives. Each picture tells a story equalling a thousand words.

Let this photo album help us preserve the memory of humanism in the face of calamity, and cherish solidarity and friendship between our countries and people.

Ambassador Nikolaus Meyer-Landrut
Head of the Delegation of the European Union to Türkiye

İçindekiler

Sözün Bittiği An	6
Zamana Karşı Yarış	12
Arama - Kurtarma	16
Sesimi Duyan Var mı?	18
Dost Patiler	84
İnsani Yardım	104
Dayanışmanın Gücü	106
Tıbbi Destek	124
İyileşme	148
Türkiye ve Suriye İçin El Ele	150

Table of Contents

The Moment of No Words	7
Race Against Time	13
Search & Rescue	17
Can Anybody Hear Me?	19
Friendly Paws	85
Humanitarian Aid	105
The Power of Solidarity	107
Medical Support	125
Recovery	149
Hand In Hand for Türkiye and Syria	151

Sözün Bittiği An

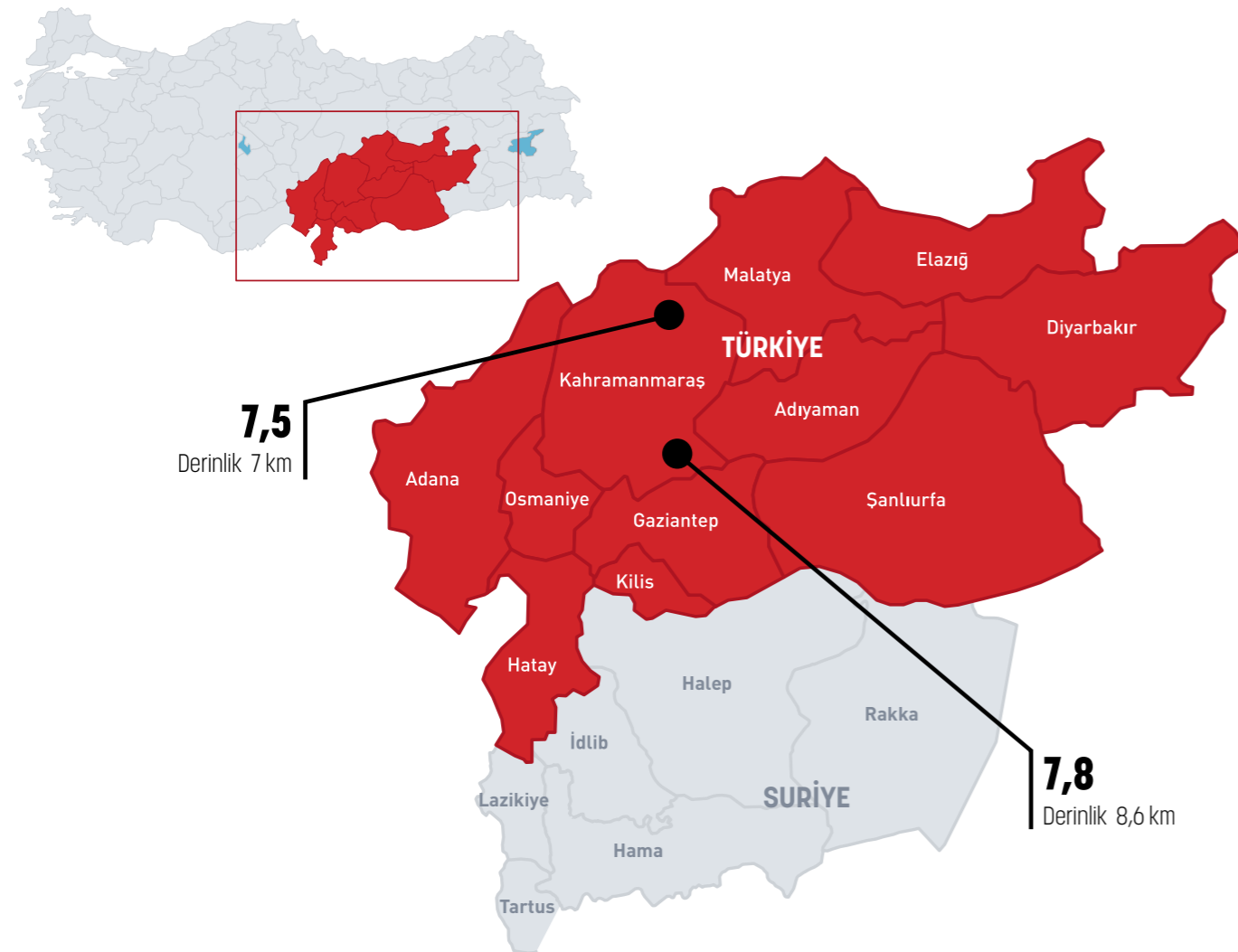
6 Şubat 2023...

Soğuk bir kış sabahı...

Sarsıntı başladı ve Türkiye'nin güneyinde, Kahramanmaraş merkezli iki büyük deprem gerçekleşti.

20 Şubat 2023 tarihinde ise merkezi Hatay olan iki yıkıcı deprem daha meydana geldi. Depremlerden Türkiye'nin doğu ve güneydoğusunda bulunan 11 şehir doğrudan etkilendi.

Dünya tarihinin gördüğü en yıkıcı afetlerden biri olan bu deprem dalgası, sadece Türkiye'yi değil, Suriye'nin kuzey ve doğusunda yer alan altı kenti de vurdu.



The Moment of No Words

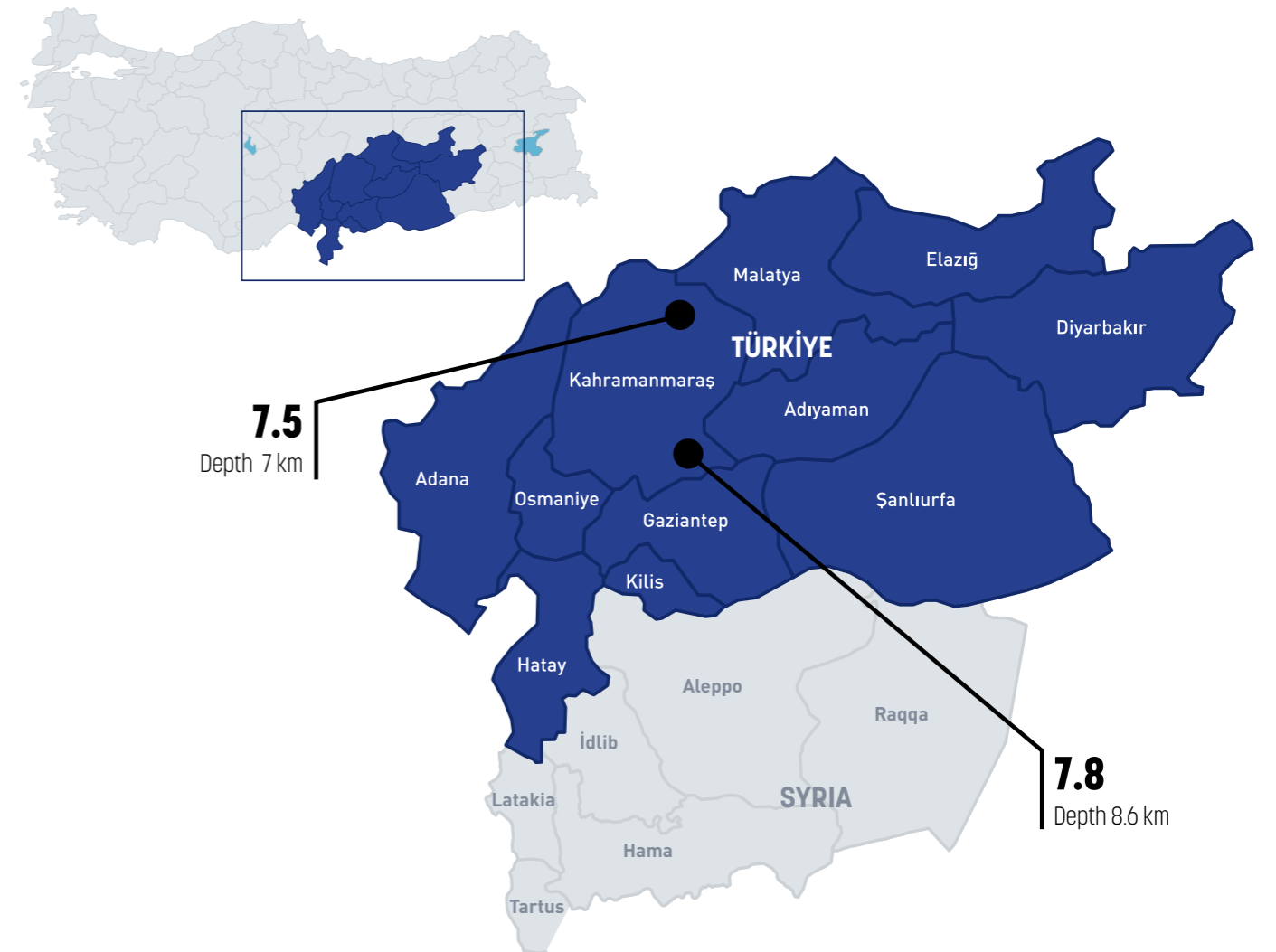
6 February 2023...

It was a cold winter morning when the shaking and trembling began...

Two major earthquakes struck southern Türkiye, centred in Kahramanmaraş.

On 20 February 2023, two more devastating earthquakes hit the region with the epicentre in Hatay. The earthquakes directly affected 11 cities in eastern and southeastern Türkiye.

This earthquake wave, one of the most destructive disasters in the history of the world, hit not only Türkiye but also struck six cities in the north and east of Syria.



Türkiye’de, Kahramanmaraş, Hatay, Adıyaman, Malatya, Şanlıurfa, Osmaniye, Diyarbakır, Kilis, Adana, Gaziantep ve Elazığ’da binlerce bina yıkıldı.

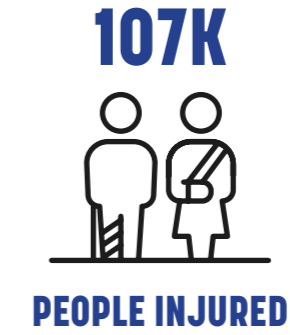
Suriye’de İdlib, Halep, Hama, Lazkiye, Tartus ve Rakka illeri ve çevresinde büyük bir yıkım yaşandı.

Türkiye’de depremde etkilenen şehirlerde, 1.738.035’i geçici koruma altında ikamet eden göçmen nüfus olmak üzere 14.013.196 kişi yaşıyordu- ki bu ülke nüfusunun %16,4’ünü kapsıyor- depremde sonra 3 milyona yakın insan yerinden ayrılarak göç etmek zorunda kaldı.¹

In Türkiye, thousands of buildings collapsed in Kahramanmaraş, Hatay, Adıyaman, Malatya, Şanlıurfa, Osmaniye, Diyarbakır, Kilis, Adana, Gaziantep and Elazığ.

In Syria, Idlib, Aleppo, Hama, Latakia, Tartus and Raqqa provinces and their surroundings were devastated.

In Türkiye, 14,013,196 people, including 1,738,035 migrants under temporary protection, were living in the affected cities which is 16.4 per cent of the country’s population. Nearly 3 million people had to leave their homes and migrate after the earthquake.¹



Yıkılan veya büyük hasar gören binaların arasında mesken olarak kullanılanların dışında tarihi ve kültürel yapılar, okullar, idari binalar, hastaneler, oteller...
Enkaza dönmüş şehirler...
Evlerini, işlerini, yakınlarını kaybeden insanlar...
Kaybolan binlerce hayat...

Not just homes were left in ruins. Also destroyed or severely damaged were historical and cultural sites, schools, administrative centres, hospitals and hotels...
Cities in ruins...
Thousands were killed...
Survivors lost homes, relatives and jobs...

¹ <https://www.sbb.gov.tr/wp-content/uploads/2023/03/2023-Kahramanmaraş-ve-Hatay-Depremleri-Raporu.pdf> (19/12/2023 tarihinde erişildi)

¹ <https://www.sbb.gov.tr/wp-content/uploads/2023/03/2023-Kahramanmaraş-ve-Hatay-Depremleri-Raporu.pdf> (accessed on 19/12/2023)



Adiyaman / 2023
Fotoğrafçı / Photographer: Erdem Şahin



Hatay / 2023
Fotoğrafçı / Photographer: Sedat Suna

Zamana Karşı Yarış

Depremi büyüklüğünün ve yıkıcı etkisinin anlaşıldığı ilk andan itibaren, ülkenin her yerinden yardım ekipleri deprem bölgesine koştu. Türkiye'nin uluslararası yardım çağrısından hemen sonra Avrupa Birliği süratle harekete geçti ve AB Sivil Koruma Mekanizması devreye girdi. Bunun sonucunda **21 AB ülkesinden 39 kurtarma** ve **altı medikal ekip** hızla bölgeye geldi. Ayrıca mekanizma üyeleri ve diğer bazı AB üyesi ülkeler ikili yardım sağladı. **1.750 Avrupalı kurtarma görevlisi** ve **111 arama-kurtarma köpeği** enkaz altında kalanların umudu oldu.

1750

**KURTARMA
GÖREVLİSİ**

111

**ARAMA-KURTARMA
KÖPEĞİ**

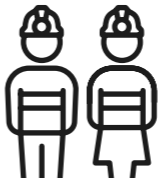
6


**SAĞLIK
EKİBİ**



Race Against Time

From the first moment the magnitude and devastating impact of the earthquake was realised, aid teams rushed to the earthquake zone from all over the country. Immediately after Türkiye called for international assistance, the European Union took rapid action and the EU Civil Protection Mechanism was activated. As a result, **39 rescue** and **six medical teams from 21 EU countries** soon arrived in the region. A number of other EU Member States and members of the Mechanism provided additional assistance bilaterally. Starting from the first days of the earthquake, **1,750 European rescuers** and **111 search and rescue dogs** became the beacon of hope for those trapped under the rubble.

1750

**RESCUE
WORKERS**

111

**SEARCH AND
RESCUE DOGS**

6

**MEDICAL
TEAMS**





Kahramanmaraş / 2023
Fotoğrafçı / Photographer: Mert Gökhan Koç



Malatya / 2023
Fotoğrafçı / Photographer: Selahattin Sönmez

ARAMA-KURTARMA

SEARCH & RESCUE



Malatya / 2023

Fotoğrafçı / Photographer: Selahattin Sönmez

Sesimi Duyan Var mı?

Depremle gelen korkunç gürültünün ardından, şehirlere sinen koca bir sessizliğin içinden yaşama tutunur insan. Arama kurtarma çalışmalarında insanın içine işleyen bir cümle vardır ki, o duyulduğunda tüm nefesler tutulur:

"Sesimi duyan var mı?"

Tek bir cevap beklenir enkazın altından, gelirse bayram olur, gelmezse önce umut, sonra hüznün...Enkaz altındaki birinin iç dünyasında, korkunun yanı sıra belirsizlik de ağırlık yapar. **"Acaba buradan sağ çıkabilecek miyim?"** sorusu, her düşüncenin merkezinde dolaşırken, zamanın nasıl geçtiğini anlamak imkansızdır.

Enkaz altında, dışarıdaki kurtarma ekipleri umudun ta kendisi olur. Her taşın altında bir insan ararken, insanları güvenli bir yere çıkarma kararlılığı ve arzusu , ekipleri bazı durumlarda adeta bir mucize arar gibi ilerlemeye sevk eder.

O yüzdendir ki,

İnsanın zamanla yarışının en zor sınavlarından biridir depremler.

Can Anybody Hear Me?

After the terrible rumbling noise of an earthquake, people cling to life in the silence that pervades the ruined cities. In search and rescue operations, there is one sentence that stays with people. When heard, everyone holds their breath:

"Can anyone hear my voice?"

Rescuers wait for a single answer from under the rubble. When it comes, there is joy. If not, then hope prevails, a hope that can turn to sadness. Uncertainty as well as fear weighs heavily on the inner world of a person under rubble. It is impossible to understand how time passes as the question **"Will I get out of here alive?"** hovers at the centre of every thought.

For those trapped the rescue teams become hope itself. While searching for a person under every stone, the determination and desire to bring people out to safety drives the teams onward, in some cases as if searching for a miracle.

That is why,

Earthquakes are one of the most difficult tests of the human race against time.



Kahramanmaraş / 2023
Polonya Arama-Kurtarma Ekibi / Polish Search and Rescue Team
Fotoğrafçı / Photographer: Fatih Pınar





Kahramanmaraş / 2023
İspanya Arama-Kurtarma Ekibi / Spanish Search and Rescue Team



Kahramanmaraş / 2023
İspanya Arama-Kurtarma Ekibi / Spanish Search and Rescue Team



Hatay / 2023
Portekiz Arama-Kurtarma Ekibi / Portuguese Search and Rescue Team



Hatay / 2023
Portekiz Arama-Kurtarma Ekibi / Portuguese Search and Rescue Team



Hatay / 2023
Romanya Arama-Kurtarma Ekibi / Romanian Search and Rescue Team



Hatay / 2023
Romanya Arama-Kurtarma Ekibi / Romanian Search and Rescue Team



Kahramanmaraş / 2023
Fotoğrafçı / Photographer: İsmail Coşkun



Hatay / 2023
Macaristan Arama-Kurtarma Ekibi / Hungarian Search and Rescue Team



Hatay / 2023
Macaristan Arama-Kurtarma Ekibi / Hungarian Search and Rescue Team



Hatay / 2023

Türk ve Fransız Arama-Kurtarma Ekipleri / Turkish and French Search and Rescue Teams

Fotoğrafçı / Photographer: Gökhan Şahin



Hatay / 2023

Fransız Arama-Kurtarma Ekipleri / French Search and Rescue Teams

Fotoğrafçı / Photographer: Gökhan Şahin



"Türk hükümetinin talebi üzerine Avrupa'dan Türkiye'ye gelen yardımı koordine etmek ve yönlendirmek üzere buradayız. Ülkede 2.000'e yakın Avrupalı kurtarma görevlisi var; kurtarma ekiplerimiz ve sağlık ekiplerimiz bu çok üzücü ve ciddi durumda Türkiye'yi destekliyor. Bu onlarca yıldır, en azından 50-60 yıldır yapılan en büyük kurtarma operasyonu ve Türkiye'ye yardım edebilmek için aklınıza gelebilecek her şeyi yapıyoruz."

Pekka Tiainen / Avrupa Birliği Sivil Koruma Ekip Lideri

"We are here to coordinate and facilitate the European assistance to Türkiye after the request of Turkish Government. We are close to 2,000 European rescuers here in the country; we have rescue teams and also the medical teams supporting Türkiye in this very sad and serious situation. This is the biggest rescue operation for decades at least 50-60 years and (we have) everything what you can imagine to be able to support, to help Türkiye."

Pekka Tiainen / EUCPT Team Leader

Adana / 2023
Slovakya Arama-Kurtarma Ekibi /
Slovakian Search and Rescue Team





Adiyaman / 2023
Çek Arama-Kurtarma Ekibi / Czech Search and Rescue Team



Adiyaman / 2023
Çek Arama-Kurtarma Ekibi / Czech Search and Rescue Team



Kahramanmaraş / 2023
Hrvatistan Arama-Kurtarma Ekibi / Croatian Search and Rescue Team



Hatay / 2023
Fransız Arama-Kurtarma Ekipleri / French Search and Rescue Teams
Fotoğrafçı / Photographer: Gökhan Şahin



Elefsis - Elefsina / 2023

Yunan İnsani Yardım Ekibi Türkiye'ye Yola Çıkıyor / Greek Humanitarian Aid Team is Setting Off to Türkiye

Fotoğraf / Photograph: Georgios Vitsaras



Atina - Athens / 2023

Yunanistan'ın Türkiye'ye İnsani Desteği Yola Çıkıyor / Greek Humanitarian Assistance Deployment to Türkiye

Fotoğraf / Photograph: Georgios Vitsaras



Kahramanmaraş / 2023
İsveç Arama-Kurtarma Ekibi / Swedish Search and Rescue Team



Kahramanmaraş / 2023
İsveç Arama-Kurtarma Ekibi / Swedish Search and Rescue Team





Hatay / 2023

Avrupa Sivil Koruma Mekanizması Ekipleri / European Civil Protection Teams



Gaziantep / 2023

Arama-Kurtarma ve Sivil Koruma Ekipleri / Search and Rescue & Civil Protection Teams

Fotoğrafçı / Photographer: Lisa Hastert



Hatay / 2023

Lüksemburg, emergency.lu Mobil Uydu Platformu / Luxembourg, emergency lu. Mobile Satellite Platform

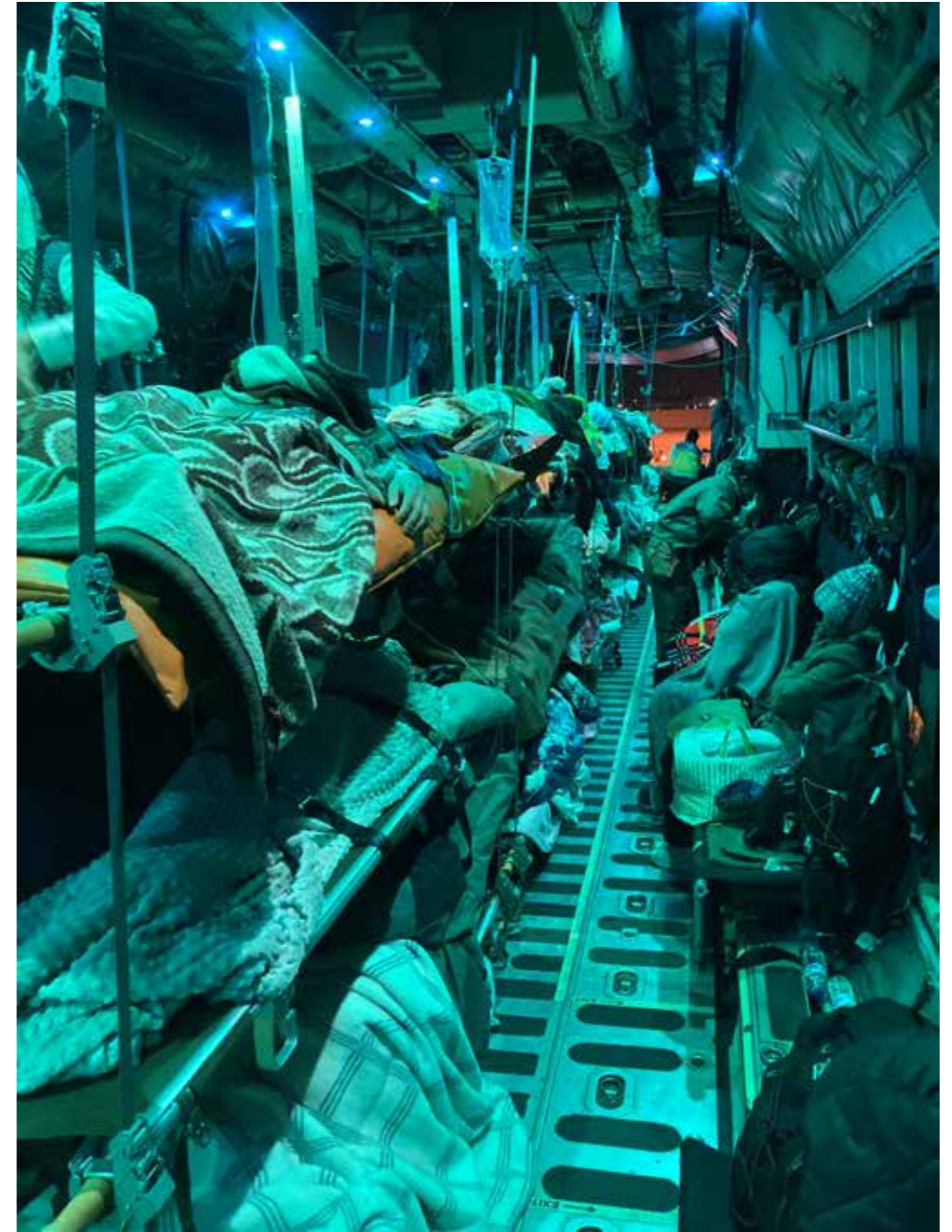


Hatay / 2023

Lüksemburg, emergency.lu Mobil Uydu Platformu / Luxembourg, emergency lu. Mobile Satellite Platform



Hatay / 2023
Hollanda Arama-Kurtarma Ekibi / Dutch Search and Rescue Team



Hatay / 2023
Hollanda Aeromedikal Tahliye / Dutch Aeromedical Evacuation



"Buradaki halk çok acı çekti; bu zor anda insanlara biraz umut ve yardım getirdiğimiz için mutlu ve gururluyuz. İnsanlar yaptıklarımız için çok müteşekkir ve biz de onların desteği için müteşekkiriz. Bize her zaman destek oldular. Buradaki halkla çok iyi bir bağ kurduk; burada yaşananlar için gerçekten çok üzgünüz."

Giorgio Ciappei / İtalyan Ulusal Kurtarma Servisi

"The population here suffered a lot; we are happy and proud to bring some hope and help to this population in this difficult moment. People are very thankful for what we have done and we are thankful for their support. They always support us. We established a very good connection with the population here; we are really sad for what happened here."

Giorgio Ciappei / Italian National Rescue Service



Kahramanmaraş / 2023

Avusturya Kuvvetleri Afet Yardım Birimi / Austrian Forces Disaster Relief Unit

Fotoğraf / Photograph: Austrian Armed Forces



Hatay / 2023

Macaristan Sivil Koruma Ekibi / Hungarian Civil Protection Team



"Bu trajik felakette Türk halkına yardım etmek için geldik. Salı sabahı çok erken saatlerde ulaştık ve şu ana kadar 12 can kurtardık. Elbette çok mutluyuz ama bu, Türkiye'deki halkın burada yaşadığı muazzam acıyla karşılaştırılmaz bile. Enkazda akrabaları bulunan yerel halktan pek çok kişiyle görüştük, onları bazen ne yazık ki hayal kırıklığına uğrattık, çünkü hiç yaşam belirtisi yoktu ve enkazdaki insanlar hala hayatta olsalar bile, binalar tamamen yıkıldığı için çıkarılmaları günler, belki de haftalar alabilirdi."

Martin Evers / Hollanda USAR Takım Lideri Yardımcısı

"We came to help the Turkish population in this tragic disaster. We arrived on Tuesday morning very early and until now we rescued 12 lives. Of course we are very happy but it has little relation to the enormous suffering the people of Türkiye are having here. We had a lot of talks with a lot of locals having relatives under the rubble, we disappointed them sometimes because there were no signs of life and even for the people under the rubbles still alive, it would have taken days, maybe weeks to take them out because the buildings were fully tumbled over."

Martin Evers / Deputy Team Leader of USAR, the Netherlands



Hatay / 2023
Yunan Arama-Kurtarma Ekibi / Greek Search and Rescue Team



Hatay / 2023
Yunan Arama-Kurtarma Ekibi / Greek Search and Rescue Team



Adiyaman / 2023
Litvanya Arama-Kurtarma Ekibi / Lithuanian Search and Rescue Team



Adiyaman / 2023
Litvanya Arama-Kurtarma Ekibi / Lithuanian Search and Rescue Team



Adana / 2023
Bulgaristan Arama-Kurtarma Ekibi / Bulgarian Search and Rescue Team



Gaziantep / 2023
Bulgaristan Arama-Kurtarma Ekibi / Bulgarian Search and Rescue Team
Fotoğrafçı / Photographer: Lisa Hastert



Hatay / 2023

Fotoğrafçı / Photographer: Erdem Şahin



Hatay / 2023
İtalyan Arama-Kurtarma Ekibi / Italian Search and Rescue Team



Hatay / 2023
İtalyan Arama-Kurtarma Ekibi / Italian Search and Rescue Team



Hatay / 2023
Estonya Arama-Kurtarma Ekibi / Estonian Search and Rescue Team



Hatay / 2023
Estonya Arama-Kurtarma Ekibi / Estonian Search and Rescue Team



Kahramanmaraş / 2023

Avrupa Birliği Sivil Koruma Ekibi (EUCPT) Ekip Lideri Pekka Tiainen Kahramanmaraş Yakınlarında Yerel Halkla Görüşürken /

EUCPT Team Leader Pekka Tiainen Met Local People Nearby Kahramanmaraş

Fotoğrafçı / Photographer: Barbaros Kayan



Adıyaman,2023

Avrupa Birliği Sivil Koruma Ekibi (EUCPT) Ekip Lideri Pekka Tiainen ve ERCC (Acil Müdahale ve Koordinasyon Merkezi)

İrtibat Görevlisi Johannes Vara Besni'de Arama-Kurtarma Ekipleriyle Bir Arada /

EUCPT Team Leader Pekka Tiainen and ERCC (Emergency Response and Coordination Centre) Liaison Officer

Johannes Vara Met Search and Rescue Teams in Besni

Fotoğrafçı / Photographer: Begüm İman



Hatay / 2023
Romanya Arama-Kurtarma Ekibi / Romanian Search and Rescue Team



Hatay / 2023
Romanya Arama-Kurtarma Ekibi / Romanian Search and Rescue Team



Malatya / 2023

İsveç Arama-Kurtarma Ekibi ve Türk Sağlık Ekibi / Swedish Search and Rescue Team & Turkish Medical Team

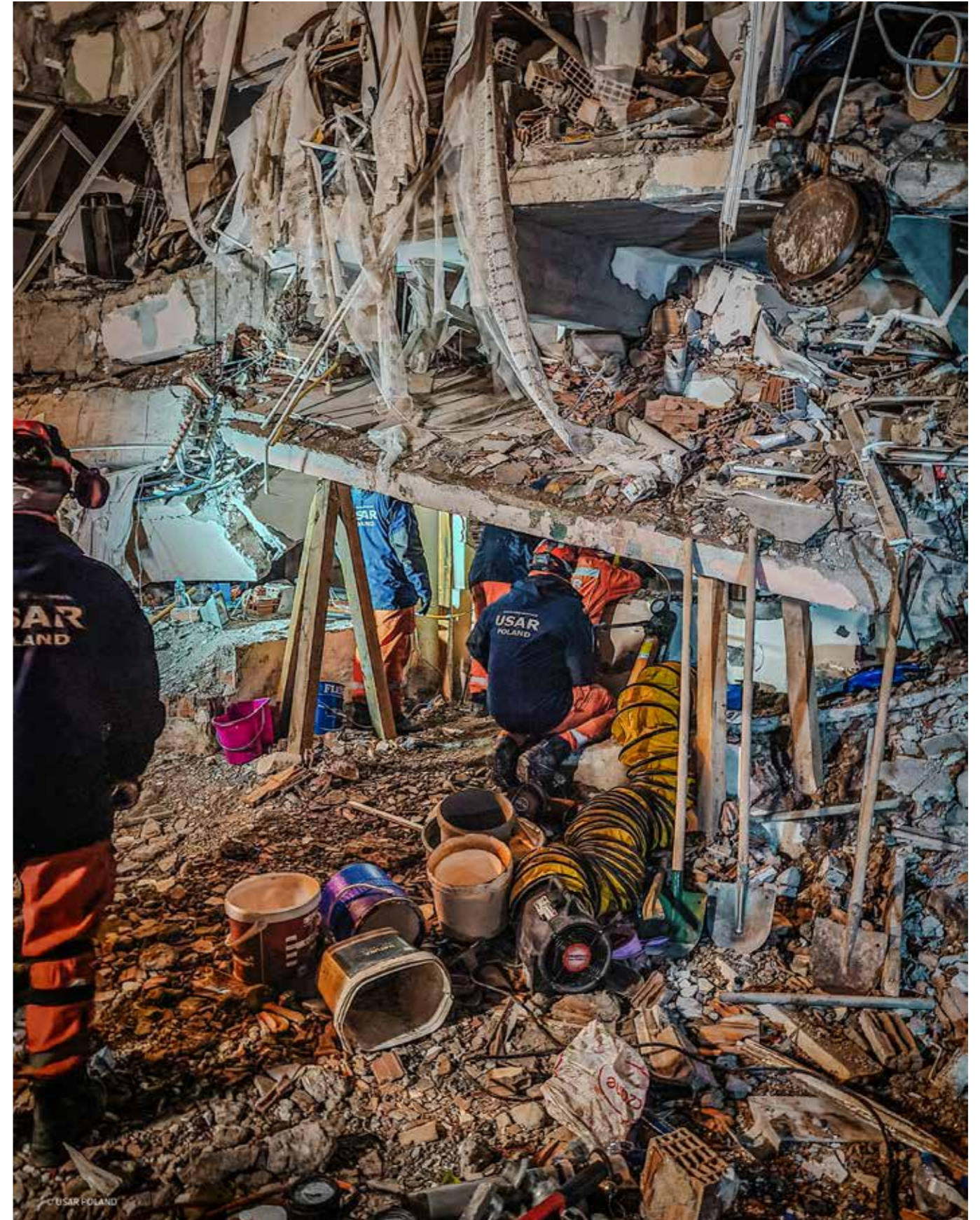


Kahramanmaraş / 2023

İspanya Arama-Kurtarma Ekibi / Spanish Search and Rescue Team



Kahramanmaraş / 2023
Polonya Arama-Kurtarma Ekibi / Polish Search and Rescue Team





Adana / 2023

Bulgaristan Arama-Kurtarma Ekibi / Bulgarian Search and Rescue Team



Hatay / 2023

Türk ve Fransız Arama-Kurtarma Ekipleri / Turkish and French Search & Rescue Teams



Kahramanmaraş / 2023
İspanya Arama-Kurtarma Ekibi / Spanish Search and Rescue Team



Kahramanmaraş / 2023
İspanya Arama-Kurtarma Ekibi / Spanish Search and Rescue Team



Adiyaman / 2023

Litvanya Arama-Kurtarma Ekibi / Lithuanian Search and Rescue Team





Kahramanmaraş / 2023

Avusturya Arama-Kurtarma ve Sağlık Ekipleri / Austrian Search and Rescue & Medical Teams

Fotoğrafçı / Photographer: Dietmar Mathis, Fire brigade Rankweil / SARUV



Adıyaman / 2023

Avrupa Birliği Sivil Koruma Ekibi (EUCPT) Ekip Lideri Pekka Tiainen ve ERCC (Acil Müdahale ve Koordinasyon Merkezi)

İrtibat Görevlisi Johannes Vara Besni'de Kurtarma Ekipleriyle Bir Arada /

EUCPT Team Leader Pekka Tiainen and ERCC (Emergency Response and Coordination Centre) Liaison Officer

Johannes Vara Met Rescue Teams in Besni

Fotoğrafçı / Photographer: Begüm İman

Dost Patiler

Arama kurtarma ekipleriyle birlikte deprem bölgesine gelen hayvan dostlarımız, can kurtarma mücadelesinin ortağı oldular. Arama-kurtarma çalışmalarına katılan AB üyesi ülkelerden gelen **111 özel eğitilmiş köpek**, deprem bölgesinde kurtarma çalışmalarına destek verdi. Enkaz altlarında, insanların giremeyeceği kadar dar ve tehlikeli alanlarda yaşam belirtisi arayan dost patiler, kurtarma ekiplerinin vazgeçilmez yardımcıları arasında yer aldılar.

Öte yandan, enkaz altında kalan ya da depremde sahiplerini kaybeden evcil hayvanlar da hayvan arama kurtarma ekiplerinin yardımıyla hayata tutundular.



Hatay / 2023

Fransız Arama-Kurtarma Ekibi ve Kurtarma Köpekleri / French Search and Rescue Team and Their Rescue Dog

Fotoğrafçı / Photographer: Gökhan Şahin

Friendly Paws

Our animal friends, who assisted the search and rescue teams, became partners in the struggle to save lives. **111 specially trained dogs** from EU Member States participated in search and rescue operations and supported the rescue operations in the earthquake zone. Friendly paws searching for signs of life under the rubble, in areas too narrow and dangerous for humans to enter, were among the indispensable helpers of the rescue teams.

On the other hand, pets that were trapped under the rubble or lost their owners in the earthquake also survived with the help of animal search and rescue teams.



Kahramanmaraş / 2023

Polonya Arama-Kurtarma Ekibi ve Kurtarma Köpekleri / Polish Search and Rescue Team and Their Rescue Dog

Fotoğrafçı / Photographer: Fatih Pınar



Kahramanmaraş / 2023
Çek ve Polonya Arama-Kurtarma Ekibi ve Kurtarma Köpekleri /
Czech and Polish Search & Rescue Teams and Their Rescue Dogs



Hatay / 2023
Portekiz Arama-Kurtarma Ekibi ve Kurtarma Köpekleri / Portuguese Search & Rescue Team and Their Rescue Dog



Kahramanmaraş / 2023

Avusturya Kuvvetleri Afet Yardım Birimi ve Arama-Kurtarma Köpeği Boom /
Austrian Forces Disaster Relief Unit and Search & Rescue Dog Boom

Fotoğraf / Photograph: Austrian Armed Forces



Osmaniye / 2023

Avusturya Arama-Kurtarma Ekibi ve Kurtarma Köpekleri Hetti /
Austrian Search & Rescue Team and Their Rescue Dog Hetti
Fotoğrafçı / Photographer: Dietmar Mathis, Fire Brigade Rankweil / SARUV



Kahramanmaraş / 2023

Hırvatistan Arama-Kurtarma Ekibi ve Kurtarma Köpekleri / Croatian Search & Rescue Team and Their Dogs



Kahramanmaraş / 2023

Hırvatistan Arama-Kurtarma Ekibi ve Kurtarma Köpekleri / Croatian Search & Rescue Team and Their Rescue Dog



Kahramanmaraş / 2023

İsveç Arama-Kurtarma Ekibi ve Köpekleri / Swedish Search & Rescue Team and Their Rescue Dog



Kahramanmaraş / 2023

İspanyol Arama-Kurtarma Ekibi ve Köpekleri / Spanish Search & Rescue Team and Their Rescue Dog



Hatay / 2023

Slovenya Arama-Kurtarma Ekibi ve Kurtarma Köpekleri / Slovenian Search & Rescue Team and Their Dog



Hatay / 2023

Slovenya Arama-Kurtarma Ekibi ve Kurtarma Köpekleri / Slovenian Search & Rescue Team and Their Dogs



Malatya / 2023

Malta Sivil Koruma Ekibi Üyesi ve Arama-Kurtarma Köpeği /
Maltese Civil Protection Team Member and Their Search & Rescue Dog



Kahramanmaraş / 2023

Bulgar Gönüllü Kurtarma Ekibi ile Birlikte gelen 6 Yaşındaki İsveçli Arama-Kurtarma Köpeği Kilian,
Enkaz altından 17 kişiyi buldu /
Kilian, the 6-year-old Swedish Search and Rescue Dog That Came with the Bulgarian Volunteers
Search and Rescue Team, Found 17 People Under the Rubble



Adiyaman / 2023
Fotoğrafçı / Photographer: Erdem Şahin



Hatay / 2023

Türk ve Alman Hayvan Kurtarma Ekipleri / Turkish and German Animal Rescue Teams

Fotoğrafçı / Photographer: Gökhan Şahin



Hatay / 2023

Türk ve Alman Hayvan Kurtarma Ekipleri / Turkish and German Animal Rescue Teams

Fotoğrafçı / Photographer: Gökhan Şahin



Hatay / 2023

Türk, Alman ve Avusturya Hayvan Kurtarma Ekipleri / Turkish, German and Austrian Animal Rescue Teams

Fotoğrafçı / Photographer: Gökhan Şahin



Hatay / 2023

Türk, Alman ve Avusturya Hayvan Kurtarma Ekipleri / Turkish, German and Austrian Animal Rescue Teams

Fotoğrafçı / Photographer: Gökhan Şahin

İNSANİ YARDIM

HUMANITARIAN AID



Gaziantep / 2023

Fransa Tarafından Gönderilen İnsani Yardım Malzemeleri / Humanitarian Aid Supplies Sent by France

Fotoğrafçı / Photographer: Paul Osterlund

Dayanışmanın Gücü

Türkiye'deki depremlere yapılan müdahale, AB Sivil Koruma Mekanizması aracılığıyla koordine edilen en büyük arama ve kurtarma operasyonuydu. **21 AB ülkesi**, Sivil Koruma Mekanizması aracılığıyla Türkiye'deki depremzedelere yardımda bulundu. Ayrıca mekanizma üyeleri ve diğer bazı AB üyesi ülkeler ikili yardım sağladı. Barınak ekipmanları, ısıtıcılar, jeneratörler, mobilyalar, tıbbi ekipman, hijyen kitleri, gıda ve sıcak tutacak giysiler gibi yaklaşık **3 milyon adet yardım malzemesi** deprem bölgesine gönderildi.

Hollanda, tıbbi tahliyeler için bir nakliye uçağı görevlendirirken; İtalya, İspanya, Fransa ve Belçika'dan **altı acil sağlık ekibi**, sahra hastanelerinde sağlık hizmeti sunmak üzere AB Sivil Koruma Mekanizması aracılığıyla deprem bölgesine hızla konuşlandırıldı.

İlk müdahale ekiplerine ek olarak, Belçika, Fransa, Almanya, İtalya ve İspanya'dan beş sahra hastanesi de AB Sivil Koruma Mekanizması aracılığıyla Türkiye'ye gönderildi.

Bu sahra hastaneleri binlerce insanın tedavi edilmesine olanak sağladı ve bazı tıbbi ekipmanlar daha sonra Türkiye'ye bağışlandı.

Romanya'nın ev sahipliği yaptığı rescEU stoklarından alınan **2.000 çadır** ve **10.000 yatak** ülkeye ulaşırken, İsveç'in stoklarından gönderilen **2.500 yatakla donatılmış 500 yardım konutu** da verilen destekler arasında yerini aldı. AB, depremin sonuçlarına anında müdahale etmek amacıyla Türkiye'ye sağladığı insani yardım fonunun **78,2 milyon avrosunu** seferber etti. Acil ihtiyaçların karşılanması amacıyla ilk etapta Türkiye'ye toplam **5,5 milyon avro** tutarında AB insani yardımı tahsis edildi; Suriye'ye barınma ve gıda dışı malzemeler için nakit, su ve sanitasyon, sağlık ve arama kurtarma gibi en acil ihtiyaçları karşılamak üzere **3,5 milyon avro** tutarında insani yardım sağlandı.

12 Avrupa ülkesi AB Sivil Koruma Mekanizması aracılığıyla **Suriye halkına** aynı yardımda bulundu; kışlık çadırlar, ısıtıcılar, mutfak setleri, hijyen kitleri, kışlık giysiler, gıda maddeleri, yatak ve daha fazlası Suriye'de depremden etkilenen insanlara ulaştırıldı.

The Power of Solidarity

Response to earthquakes in Türkiye was the largest search and rescue operation coordinated through the EU Civil Protection Mechanism. **21 EU countries** assisted people who were affected by the earthquake in Türkiye through the EU Civil Protection Mechanism. A number of other EU Member States and members of the Mechanism provided additional assistance bilaterally. Around **3 million relief items** such as shelter equipment, heaters, generators, furniture, medical equipment, hygiene kits, food and warm clothing were sent to the earthquake zone.

The Netherlands deployed a transport aircraft for medical evacuations, while **six emergency medical teams** from Italy, Spain, France and Belgium were deployed to Türkiye through the EU Civil Protection Mechanism to provide health care in field hospitals.

In addition to the first responders, five field hospitals from Belgium, France, Germany, Italy and Spain were also deployed to Türkiye through the Mechanism.

These field hospitals enabled thousands of people to be treated and some medical equipment was later donated to Türkiye.

2,000 tents and **10,000 beds** mobilised through the rescEU reserve – which is hosted by Romania – arrived in the country, while 500 relief housing units equipped with **2,500 beds** from the stock hosted by Sweden were also provided. The EU mobilised **€78.2 million** of the EU humanitarian funding to Türkiye to respond immediately to the consequences of the earthquake. A total of **€5.5 million** in EU humanitarian aid was initially allocated to Türkiye to meet urgent needs, while **€3.5 million** in humanitarian assistance was provided to Syria to meet the most urgent needs such as shelter and cash for non-food items, water and sanitation, health and search and rescue.

12 European countries provided in-kind assistance to the **Syrian people** through the EU Civil Protection Mechanism; winter tents, heaters, kitchen sets, hygiene kits, winter clothes, foodstuffs, mattresses and more were delivered to people affected by the earthquake in Syria.



Gaziantep / 2023

Fransa Tarafından Gönderilen İnsani Yardım Malzemeleri / Humanitarian Aid Supplies Sent by France

Fotoğrafçı / Photographer: Paul Osterlund



Gaziantep / 2023

Fransa Tarafından Gönderilen İnsani Yardım Malzemeleri / Humanitarian Aid Supplies Sent by France

Fotoğrafçı / Photographer: Paul Osterlund



Gaziantep / 2023
Romanya İnsani Yardım Uçağı / Romanian Humanitarian Aid Plane
Fotoğrafçı / Photographer: Lisa Hastert



Gaziantep / 2023
Romanya İnsani Yardım Uçağı / Romanian Humanitarian Aid Plane
Fotoğrafçı / Photographer: Lisa Hastert



Hatay / 2023

Slovenya Tarafından Gönderilen İnsani Yardım Malzemeleri / Humanitarian Aid Supplies Sent by Slovenia



Hatay / 2023

Slovenya Tarafından Gönderilen İnsani Yardım Malzemeleri / Humanitarian Aid Supplies Sent by Slovenia



Hatay / 2023

İtalyan İnsani Yardım Gemisi Sevkiyatı / Italian Humanitarian Aid Shipment

Fotoğrafçı / Photographer: İbrahim Yüncüler



Hatay / 2023
İtalyan İnsani Yardım Gemisi / Italian Humanitarian Aid Ship
Fotoğrafçı / Photographer: İbrahim Yüncüler



Hatay / 2023
İtalyan İnsani Yardım Gemisi / Italian Humanitarian Aid Ship



Hatay / 2023
İtalyan İnsani Yardım Gemisi / Italian Humanitarian Aid Ship



Adana / 2023
Slovakya Tarafından Gönderilen İnsani Yardım / Humanitarian Aid Sent by Slovakia



Atina / Athens / 2023

Yunanistan Tarafından Gönderilen Tıbbi Ekipman Yardımları / Medical Equipment Aid Sent by Greece

Fotoğrafçı / Photographer: Yannis Kolesidis



Atina / Athens / 2023

Yunanistan Tarafından Gönderilen İnsani Yardım Malzemeleri / Humanitarian Aid Supplies Sent by Greece

Fotoğrafçı / Photographer: Orestis Panagiotou



Gaziantep / 2023
Avrupa İnsani Müdahale Kapasitesi İnsani Yardım Uçağı /
European Humanitarian Response Capacity (EHRC) Humanitarian Aid Plane
Fotoğrafçı / Photographer: Lisa Hastert



Gaziantep / 2023
EHRC İnsani Yardım Uçağı / EHRC Humanitarian Aid Plane
Fotoğrafçı / Photographer: Lisa Hastert

TIBBİ DESTEK

MEDICAL SUPPORT



Hatay / 2023

İtalyan Sahra Hastanesi / Italian Field Hospital

Fotoğrafçı / Photographer: Gökhan Şahin

21 AB Üye Ülkesi ile Arnavutluk, Karadağ, Norveç ve Sırbistan hali hazırdaki kaynaklarıyla birlikte **32 arama ve kurtarma ekibini** Türkiye'ye seferber ederek **6 tıbbi personel ekibi** ve **5 sahra hastanesiyle** birlikte Türkiye'de, **15.000'den fazla insanı tedavi etmiştir.**



Hatay / 2023

Belçika Sahra Hastanesi - B-FAST Lojistik Ekibine Brifing / Belgian Field Hospital - Briefing B-FAST Logistics Team

21 EU Member States as well as Albania, Montenegro, Norway and Serbia mobilised **32 search and rescue teams** to Türkiye with their available resources, **6 teams of medical personnel and 5 field hospitals**, and **treated more than 15,000 people** in Türkiye.



Hatay / 2023

Belçika Sahra Hastanesi – Belçika'nın Türkiye Büyükelçisi Paul Huynen, ve AB Türkiye Delegasyonu Başkanı, Büyükelçi Meyer-Landrut'un Ziyareti / Belgian Field Hospital – Belgian Ambassador to Türkiye, Paul Huynen, and Ambassador Nikolaus Meyer-Landrut, Head of the Delegation of the European Union to Türkiye



Hatay / 2023
Belçika Sağlık Ekipman Yardımı / Belgian Medical Supply Aid



Hatay / 2023
Belçika İleri Ekibi Kırıkhan'da Ulusal Medikal Kurtarma Ekibi Birimi (UMKE) Temsilcileriyle Buluştu /
Belgian Advance Team Meeting with Representatives of National Medical Rescue Team Unit (UMKE) in Kırıkhan



Hatay / 2023
İtalyan Sahra Hastanesi / Italian Field Hospital
Fotoğrafçı / Photographer: Gökhan Şahin



Hatay / 2023
İtalyan Sahra Hastanesi / Italian Field Hospital
Fotoğrafçı / Photographer: Gökhan Şahin



Hatay / 2023
Alman Sahra Hastanesi / German Field Hospital



Hatay / 2023
Alman Sahra Hastanesi / German Field Hospital



Hatay / 2023
İtalyan Sahra Hastanesi / Italian Field Hospital
Fotoğrafçı / Photographer: Gökhan Şahin



Hatay / 2023
İtalyan Sahra Hastanesi / Italian Field Hospital
Fotoğrafçı / Photographer: Gökhan Şahin



Hatay / 2023
Belçika Sahra Hastanesi / Belgian Field Hospital



Hatay / 2023
Belçika Sahra Hastanesi / Belgian Field Hospital



Hatay / 2023
Belçika Sahra Hastanesi / Belgian Field Hospital



Hatay / 2023
Belçika Sahra Hastanesi / Belgian Field Hospital



Hatay / 2023
Belçika Sahra Hastanesi / Belgian Field Hospital



"Enkazda 50 yaşlarında bir kadın vardı, yaşıyordu ve bilincinin yerinde olduğunu görebiliyorduk. Yedinci gün, 162 saat sonra onu çıkardık. Birini kurtardığınızda harika hissediyorsunuz ancak yedi gün sonra gerçeklerin farkına varıyorsunuz; enkazın arasındayken ayaklarınızın altında birçok insan var ve onlar hayatta değil."

Anika Kol / İspanyol Ulusal Kurtarma Servisi

"There was a woman in the rubble in her 50s, she was alive and we could see that she was conscious. On the seventh day, 162 hours later, we pulled her out. The feeling you get when you rescue someone is great, but after seven days you realise the reality of things; when you are among the rubble, there are a lot of people under your feet and they are not alive."

Anika Kol / Spanish National Rescue Service



Hatay / 2023
İspanyol Sağlık Ekibi / Spanish Medical Team
Fotoğrafçı / Photographer: İbrahim Yüncüler



Hatay / 2023
İspanyol Sağlık Ekibi / Spanish Medical Team
Fotoğrafçı / Photographer: İbrahim Yüncüler



Adiyaman / 2023
Fransız Sahra Hastanesi / French Field Hospital
Fotoğrafçı / Photographer: Begüm İman



Adiyaman / 2023
Fransız Sahra Hastanesi / French Field Hospital
Fotoğrafçı / Photographer: Begüm İman



Adıyaman / 2023
Fransız Sahra Hastanesi / French Field Hospital
Fotoğrafçı / Photographer: Begüm İman



Adıyaman / 2023
Fransız Sahra Hastanesi / French Field Hospital
Fotoğrafçı / Photographer: Begüm İman

İYİLEŞME

RECOVERY



Türkiye ve Suriye için El Ele

Uluslararası Bağışçılar Konferansı

“Bugün uluslararası dayanışma için büyük bir gün. Ortaklarımızla birlikte, yıkıcı depremlerin ardından Türkiye ve Suriye'deki halklara destek olmak için toplam 7 milyar avro topladık. Bu bağışın yarısından fazlası Avrupa Takımı'ndan geliyor. İhtiyaç sahiplerini desteklediğimizi ve her zaman ortaklarımızın yanında olduğumuzu tüm dünyaya gösterdik.”

Ursula von der Leyen, Avrupa Komisyonu Başkanı

20 Mart 2023'de, Avrupa Komisyonu Başkanı Ursula von der Leyen ve İsveç Başbakanı Ulf Kristersson'un ev sahipliğinde "**Türkiye ve Suriye'deki Halklar için Birlikte**" başlıklı Uluslararası Bağışçılar Konferansı düzenlendi. 6 Şubat 2023'te meydana gelen yıkıcı depremlerin ardından Türkiye ve Suriye'ye destek sağlamak ve her iki ülkede depremden etkilenen bölgelerdeki müdahaleyi koordine etmek üzere AB üyesi devletler, Birleşmiş Milletler, Avrupa Yatırım Bankası, Avrupa İmar ve Kalkınma Bankası gibi Avrupa finans kuruluşları ve diğer ilgili paydaşlardan 60'tan fazla heyet Brüksel'de bir araya geldi.

Uluslararası Bağışçılar Konferansı'nda, insani ihtiyaçların karşılanması ve depremden etkilenen bölgelerin yeniden inşasına yardımcı olmak üzere, **Türkiye için 6,05 milyar avro** ve **Suriye için 911 milyon avro** olmak üzere toplam **7 milyar avro** tutarında hibe ve kredi taahhüdünde bulunuldu.

Avrupa Komisyonu ve AB üyesi devletlerin yanı sıra Avrupa Yatırım Bankası ve Avrupa İmar ve Kalkınma Bankası, **3,6 milyar avro** ile Avrupa Takımı olarak bu toplam taahhüdün yüzde 50'sinden fazlasını temsil ediyor. Avrupa Konseyi Kalkınma Bankası da **500 milyon avro kredi** ve **3 milyar avro hibe** ile önemli bir katkı sağlamış bulunuyor.

Hand in Hand for Türkiye and Syria

International Donors' Conference

“Today is a great day for international solidarity. Together with our partners, we have raised a total of €7 billion to support people in Türkiye and Syria following the devastating earthquakes. More than half of this donation comes from Team Europe. We have shown the world that we support those in need and we always stand by our partners.”

Ursula von der Leyen, President of the European Commission

On 20 March 2023, the International Donors' Conference "**Together for the People in Türkiye and Syria**" was hosted by the President of the European Commission, Ursula von der Leyen, and the Prime Minister of Sweden, Ulf Kristersson. More than 60 delegations from European Union Member States, the United Nations, European financial institutions such as the European Investment Bank, the European Bank for Reconstruction and Development and other relevant stakeholders gathered in Brussels to provide support to Türkiye and Syria following the devastating earthquakes on 6 February 2023 and to coordinate the response in the affected areas in both countries.

A total of **€7 billion** in grants and loans were pledged at the International Donors' Conference, including **€6.05 billion for Türkiye** and **€911 million for Syria**, to help meet humanitarian needs and rebuild earthquake-affected areas.

The European Commission and EU Member States, as well as the European Investment Bank and the European Bank for Reconstruction and Development, represent more than 50% of this total commitment as Team Europe with **€3.6 billion**. The Council of Europe Development Bank has also made a significant contribution with **a loan of €500 million** and **a grant of €3 million**.



Hatay / 2023
İsveç Konteyner Konutları / Swedish Container Housing
Fotoğrafçı / Photographer: Mert Gökhan Koç



Hatay / 2023
İsveç Konteyner Konutları / Swedish Container Housing
Fotoğrafçı / Photographer: Mert Gökhan Koç



Hatay / 2023

AB Türkiye Delegasyonu Başkanı, Büyükelçi Nikolaus Meyer-Landrut'un Deprem Bölgesini Ziyareti /
Head of the EU Delegation to Türkiye, Ambassador Nikolaus Meyer-Landrut Visits the Earthquake Area



Hatay / 2023

AB Türkiye Delegasyonu Başkanı, Büyükelçi Nikolaus Meyer-Landrut'un Deprem Bölgesini Ziyareti /
Head of the EU Delegation to Türkiye, Ambassador Nikolaus Meyer-Landrut Visits the Earthquake Area



Hatay / 2023

AB Türkiye Delegasyonu Başkanı, Büyükelçi Nikolaus Meyer-Landrut'un Deprem Bölgesini Ziyareti /
Head of the EU Delegation to Türkiye, Ambassador Nikolaus Meyer-Landrut Visits the Earthquake Area



Hatay / 2023

AB Türkiye Delegasyonu Başkanı, Büyükelçi Nikolaus Meyer-Landrut'un Deprem Bölgesini Ziyareti /
Head of the EU Delegation to Türkiye, Ambassador Nikolaus Meyer-Landrut Visits the Earthquake Area



Hatay / 2023

Depremzedelere Gönderilen İnsani Yardımlar / Humanitarian Aid Sent to Earthquake Victims

Fotoğrafçı / Photographer: Bahar Bakır Yurdakul



Hatay / 2023

Depremzedelere Gönderilen İnsani Yardımlar / Humanitarian Aid Sent to Earthquake Victims

Fotoğrafçı / Photographer: CARE



Adıyaman / 2023

Depremzedeler için Temiz İçme ve Kullanma Suyu Desteği /
Clean Drinking and Potable Water Support for Earthquake Victims
Fotoğrafçı / Photographer: Concern



Hatay / 2023

Depremzedeler için Tuvalet ve Duş Yardımı / Toilet and Shower Support for Earthquake Victims
Fotoğrafçı / Photographer: Save the Children



Hatay / 2023

Depremde Engelli Olan Depremzedelere Protez ve Rehabilitasyon Desteği

/ Prosthesis and Rehabilitation Support for Earthquake Victims Who Became Disabled During the Earthquake

Fotoğrafçı / Photographer: Bahar Bakır Yurdakul



Adıyaman / 2023

Depremzedelere Gönderilen İnsani Yardımlar / Humanitarian Aid Sent to Earthquake Victims

Fotoğrafçı / Photographer: Save the Children

© Avrupa Birliği, 2024

Aksi ifade edilmedikçe, kaynağın belirtilmesi koşuluyla çoğaltmaya izin verilir. Metin ve multimedya bilgilerinin (ses, görüntü, yazılım, vb.) çoğaltılması veya kullanılması için önceden izin alınması gereken hallerde, bu izin yukarıda belirtilen genel amaçlı izni iptal eder ve kullanımla ilgili her türlü kısıtlamayı açıkça belirtir.

© European Union, 2024

Reproduction is authorised, provided the source is acknowledged, save where otherwise stated. Where prior permission must be obtained for the reproduction or use of textual and multimedia information (sound, images, software, etc.), such permission shall cancel the above-mentioned general permission and shall clearly indicate any restrictions on use.

Kapak Fotoğrafı / Cover Photo

Hatay / 2023

Fotoğrafçı / Photographer: Ahmet Faruk Sarikoç



Bu yayın, Avrupa Birliği tarafından finanse edilmektedir.
İçeriği yalnızca GOPA Com.'un sorumluluğundadır
ve her zaman Avrupa Birliği'nin grşlerini yansıtmaz.

This publication was funded by the European Union.
Its contents are the sole responsibility of GOPA Com. and do not
necessarily reflect the views of the European Union.